BAKUMATSU RENKA KARYUUKENSHIDEN CH 5

SCANNER, TRANSLATOR, TYPESETTER: KURONEKO
CLEANER: YAZOO
PROOFER: OSPER

DARKtower
scanlations

第五幕
幕末恋華
花柳剣士伝
ばくまつれんかかりゅうけんしでん

WHY DID IORI-SAN MAKE ME FIGHT OOISHI-SAN?

WHY!?
BUT I KNOW ONE THING

I CAN'T STAND IT!
IT WAS ONLY NORMAL FOR ME TO LOSE BUT
WE'RE FINISHED WITH HELPING OUT THE PARTY!
WE'RE BACK!

WELCOME BACK
RIN!
HOW DID YOU GET THIS BRUISE!?

IORI-SAN, ISN'T THIS A WOUND FROM A WOODEN SWORD!?
YOUR LESSONS ARE TOO HARSH
SAKIHIKO-KUN, IT WASN'T A LESSON IT WAS A DUEL
JUST NOW, OOISHI-SAN AND MIKI-SAN WERE HERE
SO I...
WHAT... OOISHI...
YOU MEAN OOISHI KUWAJIRO-SAN FROM THE SHINSENGUMI...?
SHE DOESN'T STAND A CHANCE AGAINST THAT PERSON!

TATSUMI-SAN, SOUMA-SAN, SAY SOMETHING TO IORI-SAN
IT HURTS TO HEAR IT SAID LIKE THAT
I KNOW THAT THERE'S A DIFFERENCE BETWEEN OUR SKILLS BUT...
LET'S TAKE CARE OF THAT BRUISE SO IT DOESN'T LEAVE A MARK
NOT THAT I UNDERSTAND WHY HE'S TRAINING RIN THIS MUCH
IORI PROBABLY HAS HIS OWN REASONS

I...
I'M...
FINE

OH!
YOUR SKIN WILL BE SMOOTH IF YOU USE A NUKABUKURO
*A NUKABUKURO IS A BAG WITH BRAN INSIDE
SHE'S ALREADY FINISHED IT...
A NEW NUKA-BUKURO...

IT HURTS TO LOSE THE DUEL BUT...
I THINK I MIGHT BE YEARNING TO BE WOMANLY...
WHY DON'T YOU GOT TO THE BATHHOUSE AND WARM UP

THERE'S STILL TIME UNTIL DINNER SO I'LL GO TO THE BATHHOUSE...
IF I USE THE NUKABUKURO THAT KINUO-SAN MADE FOR ME
MAYBE I CAN BE A LITTLE MORE LIKE HER...
YEAH...
...HEY

YOU ALONE?
HOW CUTE
WHY DON'T YOU PLAY WITH US?
DRUNKARDS AT THIS HOUR!?

I'LL GIVE YOU A LITTLE ALLOWANCE
THREE MEN...
STOP!
IORI-SAN SAID TO AVOID UNNECESSARY FIGHTS
IF THEY'RE DRUNK, I CAN JUST KNOCK THEM UNCONSCIOUS BUT...
MAYBE I SHOULD JUST RUN INTO THE ALLEY

WHAT ARE YOU DOING TO HER?
IF YOU PLAN ON CAUSING TROUBLE...
I, SAKURABA SUZUKA OF THE SHINSENGUMI, WILL BE YOUR OPPONENT!

SHI... SHINSENGUMI!
SO THIS IS THE FEMALE MEMBER OF THE SHINSEGUMI SAITANI-SAN WAS TALKING ABOUT...
MAYBE I SCARED THEM A BIT TOO MUCH
ARE YOU...
THANK YOU... UM...
ARE YOU ALRIGHT? ARE YOU HURT?
SAKURABA SUZUKA-SAN...

SHIZUKI RIN-SAN FROM THE KARYUUKAN?
Y...YES
I KNEW IT! WEREN'T YOU CLEANING UP AFTER YAMANAMI-SAN'S EXPLOSION?
I'VE BEEN WANTING TO TALK TO YOU SINCE I NEVER GET A CHANCE TO TALK TO A GIRL CLOSE TO MY AGE!
I WAS WAITING FOR YOU TO FINISH CLEANING BUT I MISSED MY CHANCE
I WAS WONDERING WHAT KIND OF BARBARIAN A FEMALE MEMBER OF THE SHINSENGUMI MIGHT BE BUT...
SHE'S A CUTE GIRL FULL OF EMOTION. MAYBE SHE'S A LITTLE YOUNGER THAN ME...
I'M ACTUALLY OFF DUTY TODAY SO I CAME SHOPPING
WHAT ABOUT YOU?

I WAS HEADING TO THE BATHHOUSE
WHAT DID YOU BUY?
HAND TOWELS AND EXTRA CLOTH; NORMAL THINGS
WANT TO SEE?
THEY'RE NOT THAT FLASHY SINCE I DON'T CARE AS LONG AS I CAN USE IT
YAMAZAKI-SAN ALWAYS TELLS ME THEY'RE TOO PLAIN...
IT'S DIFFERENT FROM THE ONES THAT COME TO THE KARYUUKAN OR THE GEIKOS AT THE KAGUYARO

YAMAZAKI-SAN'S A MEMBER OF THE SHINSENGUMI BUT VERY SENSITIVE ABOUT FASHION
IT'S SIMPLE AND SIMILAR TO WHAT I USE...
YOU FIGHT WITH A SWORD AT THE SHINSENGUMI BUT...
DO YOU HAVE ANY INTEREST IN NORMAL GIRLY ACTIVITIES?
Y-YOU'RE PRETTY KEEN AREN'T YOU...

I'M A DAUGHTER OF A SMALL DOJO-OWNER
I'VE LIVED WITH THE SWORD SINCE I WAS LITTLE
MY DREAM'S FINALLY COME TRUE SO... BUT...
SO I'M NOT SO INTERESTED IN LIVING A WOMANLY LIFE RIGHT NOW

I WANT TO FIGHT ALONGSIDE THE PERSON I LOVE WITH THE SAME BELIEFS
IF I EVER FIND SOMEONE

MY HANDS ARE CALLUSED FROM SWINGING THE SWORD AROUND BUT...
I WANT TO GRAB MY OWN DREAM ALONG WITH THE PERSON I LOVE, TOGETHER
...BUT MAYBE I'M BEING TOO GREEDY
I...
THAT'S HOW SUZUKA-SAN LIVES...
OH!

IT'S SNOWING AGAIN
IT'LL CLEAR UP TONIGHT AND BE SUNNY TOMORROW
REALLY? I'M ON LOOKOUT DUTY TOMORROW SO THAT'D HELP
YOU CAN READ THE WEATHER TO SOME DEGREE FROM THE CLOUDS
THE WEST SKY IS BRIGHT EVEN THOUGH IT'S ALMOST NIGHT
YOU'RE RIGHT
IT MEANS THAT THERE AREN'T ANY CLOUDS IN THE WEST
THE WEATHER CHANGES FROM THE WEST, SO IT'LL CLEAR UP BY NIGHT

WOW, YOU CAN READ THE WEATHER!
DO YOU HAVE ANY OTHER SKILLS? ALL I CAN DO IS SWING MY SWORD AROUND
UH... MAYBE SOME CRAFTWORK AND...
MAKING REPLICAS
OPENING LOCKS THAT HAVE BEEN CLOSED ACCIDENTALLY AND...
PICKING LOCKS
TYING THINGS UP AND STUFF
SLIPPING OUT OF ROPES
READING AND WRITING AND SUCH
MAKING FAKE DOCUMENTS
ALSO COPYING ANIMAL SOUNDS
YOU CAN DO A LOT OF THINGS. I FEEL LIKE WHOEVER YOU'LL BE WITH WILL BE GRATEFUL
DID YOU LEARN THAT FROM YOUR FAMILY OR THE PEOPLE AT THE DOJO?
WOW! SOUNDS REAL
MEOW

IORI-SAN TAUGHT ME ALL OF IT
IS IORI-SAN THE MASTER OF THE KARYUUKAN? HE DOESN'T JUST TEACH MARTIAL ARTS?
NO... IT'S PROBABLY JUST ME
THEN HE MUST REALLY THINK A LOT OF YOU
SINCE THEY'RE ALL THINGS YOU CAN USE IN EVERYDAY LIFE
...YES
I HAVEN'T FOUND A DREAM OR A WAY TO MY LIFE YET...
HE'S MY CHERISHED MASTER!

IF I CAN
I WANT TO BE ABLE TO SUPPORT THAT
ONE PERSON
WELL THEN, MAKE SURE YOU DON'T CATCH A COLD ON YOUR WAY HOME FROM THE BATHHOUSE
AND COME VISIT THE HEADQUARTERS AGAIN. WE'LL EAT DUMPLINGS TOGETHER!
BUT...
I KNEW IT, IT CLEARED UP!

YAH
AS LONG AS I'M WEAK, I'LL GET PULLED TOWARDS MORE POWERFUL OPPONENTS

HA
BOTH MY BODY AND MIND HAVE TO BE STRONG TO FOLLOW MY OWN PATH WITHOUT CAUSING ANY TROUBLE FOR OTHERS
YAH
YOU HAVE AN OPENING. QUICKLY MAKE YOUR NEXT MOVE AS SOON AS YOU STRIKE
YES

THE REASON WHY YOU MADE ME FIGHT AGAINST OOISHI-SAN WAS
HA
TO MAKE ME REALIZE THE NEED TO BECOME STRONGER
IORI-SAN, I FINALLY UNDERSTAND WHAT YOU WERE THINKING THAT TIME
RIN...

BE STRONG ENOUGH TO CHOOSE YOUR OWN WAY
RIN, YOU HAVE TO LIVE STRONG
...!

I REMEMBER THAT DREAM...!
I WAS TAKEN BY PEOPLE I DIDN'T KNOW AND
WAS BROUGHT TO THE KAGUYARO...!

YOU WERE SOLD
FROM TODAY ON, YOU'RE GOING TO WORK HERE AT KAGUYARO
IF YOU WORK HARD, YOU'LL BE FREE
WHERE AM I?
WHERE'S MOTHER...?
WAIT! I'LL TAKE CARE OF HER
SHIZUKI RIN, THAT'S YOUR NEW NAME
COME, RIN...

HE WAS ALWAYS WATCHING OVER ME!
THE WORDS FROM THAT DREAM WERE IORI-SAN'S
I'LL TRAIN YOU
Y...
YES!
I'LL BE STRONG!
SO, THAT I CAN WALK THE ROAD I BELIEVE IN WITH THE ONE I CHOOSE